

V-20

Lotātha?
-itāht-
he is poor

Wahu·níse? ka?i·kʌ lotátha? wahanhə?tslisákha? khale? o·nʌ
 -unis- -itʌht- -nha?tslisakh- -
 long ago this poor man he went looking for work and finally

wahanha?tslo·láné?. NΛ kwi wahoyo·ták kwa?kΛnhakwe·kú
 -nha?tslo·láné?
he found employment then *he worked* -yo?t-
all summer -akΛnhakweku-

na	latlihwí·sáks	náhte?	ahahni·nú·te?	kwah i·ká	yolihowa·ná.
then	<i>-atlihwisak-</i> <i>he searched</i>	<i>-oht-</i> <i>what</i>	<i>-hninu?t-</i> <i>he could buy</i>	<i>very</i>	<i>-lihowana-</i> <i>great value</i>

NΛ lafa?mahkó yakΛ? tho ló·sle wa?thyátlane? ka?i·kΛ lotátha?
 then a farmer they say there he drives by they met this poor man

onu?uhsla?kó -nu?uhsl- pumpkins	lote?slehtiháti. -ate?slehtihatye- he had a load of	Wahλ·lu? -ihlu- he said	ka?i·kλ lotátha? -itλht- this poor man
---------------------------------------	---	-------------------------------	--

ka?ikλ lotλtha?, “To nikano·lú úskah o?nhúhsa?” Wahλ·lu?
 -itah- -nolu- -?nuhs- -ihlu-
 this poor man what is the price one egg he said

ne?n lafa?mahkó,	“Tewásha? wisk nikahwístake	ne?n úskah.”
the farmer	-ashá- twenty	-hwist- five dollars
Wahá·lu?	ka?i·ká lotátha?,	“Uskah kwi tim kohsa·tás
-ihlu- he said	-itáht- this poor man	one team horses
tewakatuhwátsyóni.”	Okhna? wi tékni wahahni·nú·	
-atuhwátsyoni- I want	so then	-hninu- he bought
onu?uhsla?kó	wisk niwásha?	wahakályahke?, okhna?
nu?uhsl- pumpkins	-ashá- five	-kalya?k- he paid
wahútsa?ahte?	tsi? ni·kú	yakotá·tsu kánhakwe·kú.
-atsa?aht- they used up	the amount	-ata?tsa?- earned -akánhakweku- during the summer
Wahá·lu?	lotátha?,	“Ot kati? o·ná nákyele? taka?nhúhsyahke?”
-ihlu- he said	-itáht- the poor man	what now will I do it will hatch
Wahá·lu?	lafa?mahkó,	“Asnú·nane? tho táhsatya?kalotálho?”
-ihlu- he said	the farmer	-nu?na?- you sit on it there drape yourself on it
taká? úskah áwátlatste?	ákawístot	tsi? niyo·lé·
don't one time	-atlatst- let it get cold	-le- until -yaká?- it will come out
kohsa·tás.”	Na kwi ne sahotsanuniháti	sahahtá·tí· Tahnu yaká?
the horse	-atsanuni- so then	-ahtáti- he went along happy he went home then they say
tyauhwátsyakalá·le	tsi? nu nahatsi?nahku·ní·	na kwi
-uhwátsyakaláhl- the earth is slanted	-tsi?nahkuni- where	then he made a nest

wahanú·nane?	wehnislaténi	tho tehaya?kalotálhu	khale? onλ
-nu?na?- he sat on it	-ehnislatenyu- all day	-ya?kalotalho- there he draped himself on it	and
kwah ne ok	ostúha	shatekhu·níhe?	khale? o·nλ
just	a little bit	-atekhuni- he eats	and finally
tehohwishʌhe·yú	wá·lelhe? yakʌ?	ostúha akte	
-hwishʌhey- he was tired	-elhe- he thought	they say	a little bit different
nʌshatnaktaye·látē?	wa?thotʌ·nukse	úskah tho ya?okalhatényahte?	
-atnaktayelat- he will change position	-atʌ?nuks- he made a mistake	one there	-kalhatenya?t- it rolled
kwah ok thyesha?nyakʌhtányuhe?	tho tyotsina?á·lote?		
-?nyakʌhtanyu- he grabbed at but couldn't get it	-tsina?ahlot- there there was a stump		
tho ya?tyau·kó·	ya?tkahlíhtahkwe?	tahnú otshuhkalo·lá	
-ukw- there it struck	-hlihtahkw- it split it	then	a rabbit
tho thʌ?tlu·tákwe	otsina?á·laku	yahayakʌhtá·tshi	wá·lelhe?
-i?tlu- there he had been sitting	-tsina?ahl- in the stump	-yakʌhta?tshi- he ran out	-elhe- he thought
ne?n lotátha?	ne kʌ o·nλ	ne?n kohsa·tás	wa?kaya·kʌne?
-itʌht- the poor man	was it then	a horse	-yakʌ?- it came out
o?nhúhsaku.	Nʌ yakʌ? wahóhsehle	kwah yakʌ? wahono·lú·	
-?nhuhs- in the egg	-hsle- then they say	just they say	-nolu- he was unable
yahoye·náke?	nʌ kati? wi wá·lelhe?	úskah kwi she·kú	
-yenak- for him to grab	-elhe- so then	he thought	one still

lotatʌ·lú	nʌ kwi yusahanú·nane?	-nu?na?	kwah tóhka?	nu·tá·
-atatału-	so then	he sat back on it	just	a few days
he has left				
okhale?	tok ni·yót tsí?	-oht-	wa?thotʌ·nukse?	ne núwa?
and	somehow		-ata?nuks-	
			he made a mistake	this time
yusahatkalhaténi	tahnu tho ale?	úhte?	thʌ·tlu?	otshuhkalo·łʌ
-atkalhatenyu-	then	again it must be	he is sitting	-i?tlu-
he rolled it away again				a rabbit
otsina?á·laku	tho ale?	ya?tyau·kó·	ne?n o?nhúhsa?	
-tsina?ahl-	there again	-ukw-	-?nhuhs-	
in the stump	it struck			the egg
ya?tkahlíhtahkwe?	okhale?	yahayakʌhtá·tshi	kohsa·tás	
-hlihtahkw-	and	-yakʌhta?tshi-		
it split				a horse
nʌ ki? ok ale?	wi	lotʌtha?	yahóhsle	yaha?nikú·lyahke?
-tsyalu-		-itʌht-	-hsle-	-nikuhlyə?k-
right away			he followed it	he was depressed
tehnitsya lú kwi ne	tho wahuwa?nya·kʌ·se?	-?nyaka?s-	ne?n úskah	tim.
-tsyalu-	there	they got away from him	one	team
both of them				